

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ТАТАРСКОМУ ЯЗЫКУ КАК НЕРОДНОМУ

Сибгаева Ф.Р., Казанский государственный
университет им. В.И. Ульянова-Ленина

Последние два десятилетия в связи со значительными экономико-политическими изменениями в жизни нашей страны и все более глубокими процессами глобализации современного общества одним из обязательных слагаемых социально-экономического успеха человека становится владение несколькими языками. В сложившейся ситуации востребована языковая личность, которая способна оперативно и эффективно ориентироваться в многоязычном пространстве.

Данная проблема в современности решается структурно-формальным обучением в школах, вузах или на языковых курсах и адаптирована к социальному заказу. Но назревает необходимость изучения языка в его реальном функционировании в различных сферах человеческой деятельности, при этом исследователями акцентируется внимание на язык не только как средство коммуникации, но и как средство, обеспечивающее адекватное межкультурное общение; принимается более широкий взгляд на язык, а именно на его этнопсихологическую и культураносную сущность. При таком подходе язык рассматривается как духовное состояние народа, как феномен культуры, культурно-историческая среда, формирующая языковую личность [1].

Язык, по мнению В. фон Гумбольдта, это деятельность, которая формирует духовную силу нации и одновременно сама представляет собой процесс, деятельность духа [2]. Движение духа – это творчество мысли, интеллекта, представляющего, в свою очередь, культуру народа. Культура зависит от языка и влияет на язык. На современном этапе педагогическая наука проявляет большой интерес к проблеме национальной культуры при обучении неродному языку. Становление полноценного двуязычного индивида зависит не только от взаимодействия родного и изучаемого языков, но не менее значимым в этом процессе является взаимодействие двух культур. Но культура каждого народа многогранна и своеобразна, как и его знания о воспитании и обучении детей. Лингвокультурология собирает и систематизирует народные знания, оказывает влияние на процесс формирования личности. Она помогает определить наиболее действенные педагогические средства.

В современной лингводидактике языковая личность рассматривается как носитель этно-, социо- и психологических особенностей. Поэтому преподавание татарского языка как неродного предполагает учет национального и духовного самосознания личности обучаемого. В то же время, изучающий должен ориентироваться в семантическом пространстве значений, смысловых оттенков, коннотаций, многообразии стилей и

текстовом богатстве языка, во многом определяющих индивидуальное и общественное языковое сознание. Включение национально-культурного компонента в преподавание языка как одного из важнейших путей трансляции национальной культуры, формирования личности, так как национальная культура несет в себе большой социально-педагогический потенциал. Как нами было отмечено, диалог культур является одной из особенностей реализации лингвокультурологического аспекта в преподавании татарского языка как неродного. Диалог культур способствует формированию и становлению двустороннего двуязычия.

Следует отметить, что на занятиях татарского языка ведется подготовка не просто лингвокультурной, а билингвокультурной личности. Большое внимание уделяется сопоставлению языков на уровне языковых картин мира, которое позволяет рассматривать специфику языковых единиц в контексте особенностей образа жизни, менталитета, мировоззрения народов.

Изучение слов с национально-культурным компонентом значения, в первую очередь, фоновой, безэквивалентной и коннотативной лексики, является важным условием успешного овладения неродным языком как средства общения. Кроме того, познавательны и интересны фразеологизмы, национальные пословицы и поговорки, которые являются отражением менталитета народов изучаемого языка и предоставляют изучающим возможность судить о правилах и принципах общения народа, о ценностях, о приоритетах. Также знакомство с текстами – образцами татарской художественной литературы, по которым можно представить национально-культурные особенности носителя данного языка, сопоставление имеющихся знаний дает возможность овладевать невербальными средствами, которые помогают организовать общение с носителями изучаемого языка.

Таким образом, использование потенциала культурологического подхода в лингводидактических целях формирует представление об образе жизни, бытие, традициях, национальной психологии татар. Кроме этого, открывает новые возможности в сфере языкового обучения, в частности в области преподавания татарского языка как неродного, позволяет компетентно рассмотреть языковое явление, прокомментировать его с точки зрения лингвистики, обосновать принадлежность этого явления к культуре, и обеспечивает бережное отношение к слову, способствует воспитанию чувства уважения и интереса к своей культуре и культуре других народов, их обычаям, традициям, развитию национальной и этнокультурной толерантности.

Использованная литература

1. Солтанбекова О.Т. О концепции культурологического подхода к языковому обучению // Этнодидактика народов России: Обучение и воспитание в состязательной среде. – Нижнекамск, 2008. – С. 46-47.
2. Гумбольдт В. Язык и философия культуры / Пер. с нем./ В. Гумбольдт. – Москва: Прогресс, 1985. – 451 с.